НАСТАВНО-НАУЧНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу одлуке бр. 2308/1 од 27.6.2022. године Наставно-научног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у комисију за избор једног доцента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност, на одређено време од 5 година.

На конкурса објављен у недељном листу *Послови* (број 994-995, од датума 6.7. 2022. године) пријавио се један кандидат др Мејсун Гарајбе Симоновић, доцент на Катедри за оријенталистику Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Кандидаткиња је поднела следећу документацију:

1. Биографија и библиографија (прилог 1)
2. Уверење о држављанству (прилог 2)
3. Извод из матичне књиге рођених (прилог 3)
4. Диплома о стеченом научном степену доктора наука (прилог 4)
5. Изјава о изворности (прилог 5)
6. Прилози од 6-12 представљају копије научних радова објављених у часописима, као и саопштења са скупова објављених у целини у Зборницима радова (прилози 6-12)
7. Захвалница Арапског културног центра о учествовању у прослави поводом Међународног дана арапског језика у Дому омладине 18.12.2019 (прилог 13)
8. Потврда Филолошког факултета Универзитета у Београду и Катедре за оријенталистику да је кандидаткиња учествовала у манифестацији „Дани оријенталистике“ одржаној 13-18. децембра 2021. године поводом 95. година Катедре за оријенталистику (прилог 14)
9. Потврда Факултета политичких наука Универзитета у Београду од 13.2.2021 да је М. Гарајбе Симоновић учествовала у одбрани мастер рада „ Улога кинематографије у пропагирању националних наратива: студија израелских филмова о израелско-либанском сукобу“ кандидата Милоша Лукића (прилог 15)

Након детаљног увида у поднету документацију, Комисија има част да Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду поднесе следећи

И З В Е Ш Т А Ј

Др Гарајбе Симоновић дипломирала је на Филолошком факултету Универзитета у Београду 2003. на Катедри за оријенталистику, на Групи за арапски језик и књижевност (20), а затим и магистрирала 11. фебруара 2010. године, на истом факултету, на смеру Наука о књижевности, одбранивши рад на тему *Абдерахман Муниф и савремени арапски роман*. Мејсун Гарајбе Симоновић докторирала је 26. септембра 2016. године, одбранивши тезу *Језик дијалога у арапском роману*, такође на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Октобра 2006. године ангажована је на Филолошком факултету Универзитета у Београду према уговору о делу, а од 5.3.2008. године као сарадник у настави за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност на Катедри за оријенталистику, Група за арапски језик, књижевност и културу. Године 2010. изабрана је у звање асистента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност на Катедри за оријенталистику, а реизабрана 2014. године. У звање доцента први пут је изабрана 20.6.2017. године.

1. БИОГРАФИЈА

1.1 Образовање

Др Мејсун Гарајбе Симоновић (Meysun Gharaibeh Simonović) рођена је 18. марта 1979. године у Београду (Прилог 2) и држављанин је Републике Србије (Прилог 3). Завршила је основну школу „Велимир Маркићевић“ у Мајданпеку, где је и матурирала у гимназији „Миле Арсенијевић Бандера“.

Школске 1998/1999. уписала се на Филолошки факултет у Београду на Катедри за оријенталистику – Група за арапски језик и књижевност, а дипломирала је 21. јуна 2003. године са општим успехом 8.43 (осам и 43/100).

Школске 2003/2004. године уписала је магистарске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, где је 11. фебруара 2010. године магистрирала на смеру Наука о књижевности, одбранивши рад под насловом *Абдерахман Муниф и савремени арапски роман*, уз менторство проф. др Дарка Танасковића.

Године 2010. Гарајбе Симоновић је пријавила докторску тезу насловљену *Језик дијалога у арапском роману*, коју је прихватило Веће друштвених наука Универзитета у Београду на својој седници од 26. октобра 2010. године. Уз менторство проф. др Дарка Танасковића, тезу је одбранила 26. септембра 2016. године, стекавши диплому научног степена доктора наука (Прилог 4).

1.2. Радна биографија

Др Гарајбе Симоновић ангажована је на Филолошком факултету Универзитета у Београду од 2006. године према уговору о делу, а од 5.3.2008. године као сарадник у настави за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност на Катедри за оријенталистику, сарађујући у извођењу вежби на следећим предметима: Савремени арапски језик I и II, Увод у арапске дијалекте и Сиријски дијалекат I и II. Године 2010. изабрана је у звање асистента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност на Катедри за оријенталистику, и од тада активно учествује у настави следећих предмета: Арапска књижевност 1, 2, 3 и 4 (класична и модерна), Мемоарска проза код Арапа 1 и 2, Савремена књижевност Магреба 1 и 2 и Сиријски дијалекат 1 и 2. Реизабрана је 2014. године. Од другог семестра школске 2017/2018. године, након избора у звање доцента за ужу научну област Арабистика, Гарајбе Симоновић је предавач на следећим предметима: Арапска књижевност 1, 2, 3 и 4 (класична и модерна), Драмска књижевност код Арапа, Мемоарска проза код Арапа и Арапски дијалекти 1, 2, 3 и 4 (односно Сиријски дијалекат 1 и 2).

Од школске 2020/2021. године учествује у настави мастер студија, на предмету Европски колонијализам и арапски свет, а од летњег семестра 2021/2022. године и на предметуСавремени арапски језик Г-8 на ОАС.
Од новембра 2010. године до новембра 2011. године, и од децембра 2016. до јануара 2018. била је на породиљском одсуству и на одсуству ради неге детета.

2. БИБЛИОГРАФИЈА[1]

2.1. Библиографија до првог избора у звање доцента 2017. године

Др Мејсун Гарајбе Симоновић објавила је до сада четири релевантна рада: у *Зборнику Матице српске за књижевност и језик* и *Аналима Филолошког Факултета* и два у зборницима. Сви радови су везани за савремену арапску књижевност и арапски језик.

- „Романсијерско дело Абдерахмана Мунифа“. *Зборник Матице српске за књижевност и језик*, 61 (2), 2013, стр. 411-430.
  ISSN 0543-1220
  M24

- „Poetika romana Abderahmana Munifa“. *Анали Филолошког Факултета*, 24, II, 2013, 203-241.
  ISSN 0522-8468
  M52

- „99 imena arapskog jezika: brojnost i slojevitost naporednih odrednica i epiteta arapskog jezika“. *Језик, књижевност, значење – језичка истраживања: Зборник радова*. Ниш: Филозофски факултет, 2016, стр. 305-316.
  ISBN 978-86-7379-409-9
  M14

- „Književne nagrade: Arapski Buker od 2008. do 2013. godine“. *Оријенталистичко знамење – Сећање на Марију Ђукановић 1923-1983: Зборник радова*. Београд: Чигоја штампа, 2016, стр. 311-329.
  ISBN 978-86-6153-411-9
  M45

- „Нови приступ усвајању савременог арапског као страног језика“. Међународна научна конференција *Оријенталистика јуче, данас, сутра*: књига апстракта. Београд: Филолошки факултет, 2016, стр. 110-111.
  ISBN 978-86-6153-419-5
  M34

[1] Потписана Изјава о изворности дата је као Прилог бр. 5.

2.2. Библиографија <u>након првог избора у звање доцента</u> 2017. године

2.2.1. Радови у часописима:

- „Хасан Бласим: реквијем за Ирак, реквијем за књижевност“. *Књижевна историја*, 53, 174, 2021, стр. 129-144.
  ISSN 0350-6428, https://doi.org/10.18485/kis.2021.53.174.5 (Прилог 6)
  M23

- „Potraga za arapskim esperantom u književno-jezičkoj laboratoriji Teufika al-Hakima“. *Анали Филолошког Факултета*, 33 (2), 2021, стр. 30-49.
  ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2021.33.2.3 (Прилог 7)
  M51

- „'Nova poezija' pesnika Temmuza: Tranzicija iz receptivnog u perceptivni kontekst (Mirza Sarajkić, Pjesnici Temmuza: Uvod u savremenu arapsku poeziju, Centar za napredne studije, Sarajevo, 2020)“. *Društvene i humanističke studije*, 6, 4 (17), 2021, str. 577-582.
  ISSN 2490-3604, http://www.dhs.ff.untz.ba/index.php/home/article/view/641/523 (Прилог 8)
  M57

- „Učenje savremenog arapskog kao stranog jezika – modeli i pristupi“. *Анали Филолошког Факултета*, 34 (1), 2022, стр. 339-356.
  ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2022.34.1.9 (Прилог 9)
  M51

2.2.2. Учешће на конференцијама:

- „’Неимитативност’ *Курана* као знамење и изазов“. Други годишњи скуп Факултета савремених уметности *Проблем интерпретације*: knjiga sažetaka [elektronski izvor], 27. новембар 2021. Београд: Факултет савремених уметности, 2021, стр. 26-27.
  ISBN 978-86-87175-10-5 (Прилог 10)
  M64

- „Самоцензура и цензура у савременој арапској књижевности: узроци и последице“. *Уметност, медији, комуникације: нови приступи, нове парадигме*: зборник радова са првог Годишњег научног скупа Факултета савремених уметности у Београду, 28.11.2020. године [elektronski izvor]. Београд: Факултет савремених уметности, 2022, стр. 62-89.
  ISBN 978-86-87175-11-2, https://www.fsu.edu.rs/wp-content/uploads/2022/02/FSU-Zbornik-Novi-pristupi-Nove-paradigme.pdf (Прилог 11)
  M63

- „Arapski jezik – sakralni i sekularni semantički eho u procesima kolonizacije i dekolonizacije“. Naučni skup *Jezik, književnost, moć*: knjiga sažetaka [elektronski izvor], Niš, 06-07. maj 2022. Niš: Filozofski fakultet, 2022, str. 36.
  ISBN 978-86-7379-588-1, https://doi.org/10.46630/rllp.2022 (Прилог 12)
  M34

2.3. Препарирани текстови за потребе извођења наставе на арапском језику

За потребе извођења наставе, Гарајбе Симоновић је саставила неколико збирки текстова (читанки) са коментарима, питањима и речницима, које у настави арапског језика представљају информативни и језички ослонац, али и нуклеус будућих хрестоматија и уџбеника.

Поред читанки на арапском језику за потребе наставе арапске књижевности, односно читанки *Класична арапска књижевност 1* (Прилог 16), *Класична арапска књижевност 2* (Прилог 17), *Модерна арапска књижевност 1* (Прилог 18) и *Модерна арапска књижевност 2* (Прилог 19), Гарајбе Симоновић је приредила и мноштво других читанки и препарираних збирки текстова на арапском језику за потребе извођења наставе из следећих предмета: Драмска књижевност код Арапа, Мемоарска проза код Арапа, Савремена књижевност Магреба, Савремени арапски језик и Сиријски дијалекат.

3. ПРИЛОЗИ У ВЕЗИ С ОПШТИМ УСЛОВИМА ЗА ИЗБОР У ДОЦЕНТА

3.1. Имајући у виду **обавезне услове за сваки следећи избор у звање доцента** (наведене у табели Г1 у *Правилнику о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду*), **треба имати у виду следеће**:

3.1.1. ***Приступно предавање*** *из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе, уколико се на конкурс пријавило више од једног кандидата.*

Гарајбе Симоновић одржала је приступно предавање 20. фебруара 2017. на тему **Тематски оквири преисламске поезије**, које је Комисија оценила највишом оценом – 5 (пет).

3.1.2. Искуство у педагошком раду са студентима.

Како је већ наведено у Радној биографији, Гарајбе Симоновић била је ангажована на више арабистичких предмета на Филолошком факултету Универзитета у Београду:

- од 2006. године у извођењу вежби на следећим предметима: Савремени арапски језик I и II, Увод у арапске дијалекте и Сиријски дијалекат I и II.
- од 2010. године у извођењу вежби на следећим предметима Арапска књижевност 1, 2, 3 и 4 (класична и модерна), Мемоарска проза код Арапа 1 и 2, Савремена књижевност Магреба 1 и 2 и Сиријски дијалекат 1 и 2.
- од зимског семестра 2017/2018, након избора у звање доцента за ужу научну област Арабистика, Гарајбе Симоновић је предавач на следећим предметима: Арапска књижевност 1, 2, 3 и 4 (класична и модерна), Драмска књижевност код Арапа, Мемоарска проза код Арапа и Арапски дијалекти 1, 2, 3 и 4 (односно Сиријски дијалекат 1 и 2).
- Од школске 2020/2021. године учествује у настави мастер студија, на предмету Европски колонијализам и арапски свет.
- Од летњег семестра школске 2021/2022. године додатно учествује у настави на предмету Савремени арапски језик Г-8.

3.1.2. Позитивна оцена педагошког рада *у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода (ако га је било).*
Просечна оцена добијена на основу оцењених предмета на којима је Гарајбе Симоновић учествовала у настави у школској 2017/2018. године (зимски семестар), 2018/2019. године (зимски и летњи семестар), 2019/2020. године (зимски и летњи семестар), 2020/2021. године (зимски и летњи семестар) и 2021/2022. године (зимски семестар) износи 4.73.

3.1.3. Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 *из научне области за коју се бира.*
Гарајбе Симоновић је објавила следеће радове из категорије М20 и М51:

- „Хасан Бласим: реквијем за Ирак, реквијем за књижевност“. *Књижевна историја*, 53, 174, 2021, стр. 129-144.
  ISSN 0350-6428, https://doi.org/10.18485/kis.2021.53.174.5 **М23 (Прилог 5)**
- „Potraga za arapskim esperantom u književno-jezičkoj laboratoriji Teufika al-Hakima“. *Анали Филолошког Факултета*, 33 (2), 2021, стр. 30-49.
  ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2021.33.2.3 **М51 (Прилог 6)**
- „Učenje savremenog arapskog kao stranog jezika – modeli i pristupi“. *Анали Филолошког Факултета*, 34 (1), 2022, стр. 339-356.
  ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2022.34.1.9 **М51 (Прилог 8)**

3.1.4. Саопштен један рада на научном скупу, објављен у целини *(категорије М31, М33, М61, М63).*
Гарајбе Симоновић је 28.11.2020. године учествовала на годишњем начном скупу Факултета савремених уметности у Београду, а рад који је саопштен објављен је у целини:

- „Самоцензура и цензура у савременој арапској књижевности: узроци и последице“. *Уметност, медији, комуникације: нови приступи, нове парадигме*: зборник радова са првог Годишњег научног скупа Факултета савремених уметности у Београду, 28.11.2020. године [elektronski izvor]. Београд: Факултет савремених уметности, 2022, стр. 62-89.
  ISBN 978-86-87175-11-2, https://www.fsu.edu.rs/wp-content/uploads/2022/02/FSU-Zbornik-Novi-pristupi-Nove-paradigme.pdf **М63 (Прилог 11)**

3.2. Имајући у виду **изборне услове за избор у звање доцента**, наведених у табели Г2 у *Правилнику о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду* (минимално 2 од 3 услова), **треба имати у виду следеће**:

3.2.1. У оквиру услова (1) Стручнопрофесионални допринос*, односно треће одреднице ове категорије –* ***Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама****:*

- Гарајбе Симоновић је била члан Комисије у одбрани мастер рада под насловом *Анализа превода арапског поетског текста: пример касиде Имрул Кајса*, који је кандидаткиња Миљана Михајловић одбранила 10.2.2021. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду.
- Гарајбе Симоновић је била ментор Милице Михајловић, у изради мастер рада под насловом *Гертруда Бел: британски агент или романтични творац*

краљевине Ирак?, који је одбрањен 24.1.2022. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

3.2.2. У оквиру услова (2) Допринос академској и широј заједници, *односно друге одреднице ове категорије –* ***Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству****:*

- Гарајбе Симоновић је члан Савета Филолошког факултета из реда наставног особља за мандатни период од школске 2019/2020. до 2022/2023. године, в.http://www.fil.bg.ac.rs/wp-content/uploads/dokumenta/savet/9.%20redovna%20sednica%20Saveta%2029.12.2020..pdf
- Гарајбе Симоновић је била члан Комисије у писању Извештаја за избор у научног сарадника Енверу Ујаконовићу (предат 20.4.2022. године), доступан на http://www.fil.bg.ac.rs/wp-content/uploads/obavestenja/pravna/Javnost%20Enver%20Ujkanovic%2020%204%202022.pdf

3.2.3. У оквиру услова (2) Допринос академској и широј заједници, *односно четврте одреднице ове категорије –* ***Учешће у наставним активностима ван студијских програма*** *(перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника)* ***или у активностима популаризације науке****:*

- Гарајбе Симоновић је организовала и режирала извођење представе по драми *Река лудила* Теуфика ал-Хакима. Глумци у представи били су студенти Филолошког факултета са Групе за арапски језик, књижевност и културу, а изведена је на арапском језику поводом прославе Светског дана арапског језика, одржане у Великој сали Дома омладине 18.12.2019. године (Прилог 13 – Захвалница и Уверење)
- У оквиру 95. јубилеја Катедре за оријенталистику, односно Дана оријенталистике (од 13. до 18. децембра 2021. године), Гарајбе Симоновић је 15. децембра 2021. одржала предавање на следећу тему: „Књижевност у *Курану* и *Куран* у књижевности“ (Прилог 14 – Потврда организатора)

3.2.4. У оквиру услова (3) Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству, *односно друге одреднице ове категорије –* ***Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача****:*

- Гарајбе Симоновић је била члан Комисије за оцену подобности за јавну одбрану завршног рада мастер Милоша Лукића, под насловом *Улога кинематографије у пропагирању националних наратива: студија израелских филмова о израелско-*

либанском сукобу из 1982. године, одбрањеном 19.2.2021. године на Факултету политичких наука Универзитета у Београду (Прилог 15)

4. Анализа релевантних радова за (ре)избор у доцента

Имајући увид у комплетну библиографију доц. др Мејсун Гарајбе Симоновић, Комисија је одабра да детаљније прикаже следеће радове:

- 4.1 „Хасан Бласим: реквијем за Ирак, реквијем за књижевност“. *Књижевна историја*, 53, 174, 2021, стр. 129-144.
  ISSN 0350-6428, https://doi.org/10.18485/kis.2021.53.174.5 **M23 (Прилог 5)**

У раду су говори о стваралаштву и поетичким ставовима савременог ирачког књижевника Хасана Бласима. М. Гарајбе Симоновић указује на битне делове из биографије самог писца, теме које обрађује као и језик који се служи у својим делима. Гарајбе Симоновић истиче да „иако нихилиста и неповерљив према утицају функционалног на реални свет, Бласим је књижевним деловањем постао препознатљиви грађански активиста и хуманиста“. Ауторка даље закључује да је „то показао окушашвши се у различитим књижевним формама, из видан отпор према ограничењима у погледу језика, стила и садржаја“.

Овим радом Гарајбе Симоновић показује способност минуциозне анализе дела и уочавања главних поетичких тежишта у дотадашњем опусу Хасана Бласима, као и добро познавање литературе, те њено адекватно коришћење. Овај рад представља иновативни допринос не само студијама савремене арапске књижевности, већ, својим приступачним стилом и разумљивим језиком, текст би могао бити занимљив и широј читалачкој публици, која се интересује за „својеврсно кошмарно сведочење из ирачког Хада“ – у свету представљеном умногочему искривљеном путем пропаганде

- 4.2 „Potraga za arapskim esperantom u književno-jezičkoj laboratoriji Teufika al-Hakima“. *Анали Филолошког Факултета*, 33 (2), 2021, стр. 30-49.
  ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2021.33.2.3 **M51 (Прилог 6)**

Овај рад бави се диглосијом у арапском језику, и базиран на чињеници да су на арапском говорном подручју народни (нестандардни) арапски варијетети доминантно средство усменог изражавања а третирају се као искварени и осиромашени изданци стандардног арапског језика. Ауторка је, у својим настојањима да прикаже различита становишта ове појаве, посегнула за стваралаштвом чувеног египатског књижевника Теуфика ал-Хакима (1898-1987) који је у својој „језичкој лабораторији“ експериментисао у потрази за тзв. „трећим“ или „средњим“ језиком. Разматрање фаза његовог стваралаштва, различитих приступа, као и њихове перцепције у књижевној критици, представља тежиште овог рада.

Оно што по мишљењу комисије представља његову изузетну вредност је чињеница да Мејсун Гарајбе Симоновић у првом делу рада показује да на завидном нивоу влада теоријским оквиром неопходним за једно овакво истраживање, док у другом делу користи изворну грађу на најбољи могући начин. Иновативни приступ, где на оригиналним примерима показује могућност различитог читања појединих делова из ал-Хакомовог опуса (што арапски језик омогућава како својом троконсонантском структуром и морфолошким постулатима, али и небележењем кратких вокала, те се поједини пасажи могу читати и као савремени арапски језик и као народни варијетет), представља иновативни приступ у књижевној арабистици.

У закључку ауторка правилно истиче да се „арапски језик мора усвајати у свој његовој слојевитости уз уважавање језичке компетенције саговорника и типа говорне ситуације у којој се писани или усмени дискурс развија“.

- 4.3 „Učenje savremenog arapskog kao stranog jezika – modeli i pristupi“. *Анали Филолошког Факултета*, 34 (1), 2022, стр. 339-356.
  ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2022.34.1.9 **М51 (Прилог 8)**

У раду „Учење савременог арапског као страног језика – модели и приступи“, М. Гарајбе Симоновић, детаљном анализом могућих приступа учења арапског језика као страног нуди свој одговор на стално присутно питање у методици учења савременог језика као страног, а то је „Који језик учити“. Наиме услед изражене диглосије у арапском језику, као и израженој разлици између писаног, тј. стандардног арапског језика (САЈ) и говорног језика, тј. народних арапских варијетета (НАВ), ово питање се неизбежно намеће приликом израде курикулума наставе арапског као страног језика, без обзира да ли се ради о курсевима страних језика (специјализованим, као део професионалног усавршавања или отвореним) или универзитетској настави. Као дугогодишњи најпре сарадник, а затим и наставник на студијском профилу Арапски језик, књижевност, култура на Катедри за оријенталистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, кандидаткиња се осврнула на историјат методике наставе арапског језика као страног на овој висоошколској установи, уочила најбитније промене, те се заложила за добро осмишљен модел постепене интеграције савременог арапског језика и једног од народних варијетета арапској језика, уз пасивно познавање осталих народних варијетета, у мери у којој је то могуће. М. Гарајбе Симоновић истиче да се „на самом почетку студија, описмењавање може базирати на речима које су заједничке у САЈ и НАВ, што и није тешко с обзиром да деле 90% речничког фонда.“

„Кључно је“, закључује потпуно исправно Гарајбе Симоновић, „пажљиво одабрати језичке узорке у стицању основе – такве за које неће морати да се уложи дупли труд како би се савладале две различите варијанте, формална и неформална“.
Овај рад представља добру теоријско-методичку основу за даље унапређивање студија арапског као страног језика на Филолошком факултету Универзитета у Београду, а наравно и шире, јер је реално очекивати да ће арабисти и ван наше земље бити заинтересовани овим чланком и сложити се са делом или целином његових поставки. Чланак може изазвати и супротна мишљења, што такође представља његову вредност, јер добра, научно заснована научна полемика доприноси унапређивању методичким и

методолошким процесима, у свим гранама науке, па тиме и методици наставе арапског језика.

Уопштено узевши, Радови Мејсун Гарајбе Симоновић сведоче о минуциозном познавању савремене арапске културе, посебно књижевности. Надаље, темељито познавање лингвистичке арапске традиције чине кандидаткињу компетентном у вредновању арапске књижевности, у избору, осветљавању и преношењу семантичко-синтактичких кодова из савременог арапскога света у наше поднебље. Овај је процес свакако вековима присутан, али је, у знатном своме делу, био претежно одређен позитивистичком методологијом којом се грађа представља у филолошкој дескрипцији и без образложеног вредновања, те контекстуализације у оквирима књижевноисторијске науке и ваљаног књижевнотеоријског приступа. Научни рад Мејсун Гарајбе Симоновић доноси управо ове вредности.

Гарајбе Симоновић у својим радовима темељито лингвистички анализира и књижевноисторијски истражује сегменте књижевног стваралаштва од изузетног значаја. Све наведено доказује смелост да се ухвати у коштац са финесама књижевног изричаја класика арапске модерне, Теуфика ал-Хакима, детектира и предочи постмодернистичке кодове у делу још једног класика, Абдурахмана ал-Мунифа, те аргументовано предочи најрецентнија семантичко-симболичка гибања арапскога света кроз поетолошку анализу дела савременог ирачког књижевника Хасана Бласима. Кандидаткиња све то остварује иманентним читањем текстова савремене арапске културе, компетентним владањем различитим литерарним регистрима и неопходном књижевнотеоријском анализом.

Посебна вредност јесте способност Гарајбе Симоновић да маркира нова питања на хоризонту својих истраживања и да их представи као циљ будућих научноистраживачких радова. Коначно, истраживања и налази Мејсун Гарајбе Симоновић представљају оригиналан научноистраживачки рад и вредан допринос проучавању савремене арапске књижевности.

5. Закључак

Имајући у виду све наведено, Комисија стоји на становишту да Мејсун Гарајбе Симоновић испуњава све услове за избор у звање доцента, ужа научна област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност, предвиђене *Правилником о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду*. Поред тога што је кандидаткиња испунила квантификативне услове за (ре)избор (објављен један рад категорије М23, два рада категорије М51, те један рад категорије М63, два објављена сажетка са ужешћа на конференцијама М34, као и један приказ категорије М57), посебно желимо да истакнемо да су сви радови директно везани за ужу научну област и предмет за који се кандидаткиња бира.

Комисија стоји на становишту да су објављени радови поткрепљени изворима првог реда, а уочљив је и таленат кандидаткиње како за анализу, тако и синтезу. Књижевна промишљања која су садржана у радовима др Мејсун Гарајбе Симоновић су често иновативна и инспиративна за даља истраживања.

Такође, из оцена педагошког рада, видљиво је да кандидаткиња има темељна методичка знања, те да своје наставне обавезе испуњава не само одговорно, већ и изузетно надахнуто. Томе додатно сведоче материјали које је Гарајбе Симоновић припремила за потребе наставе, а који су приложени уз пријаву на конкурс.

Стога, Комисија има задовољство да предложи Изборном Већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Мејсун Гарајбе Симоновић, досадашњег доцента на истом факултету, Катедра за оријенталистику, студијски профил Арапски језик, књижевност, култура (ре) изабере у **доцента за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик и књижевност**.

У Београду, Комисија:

Др Ема Петровић, ред. проф. (председник)

Др Ивана Глигоријевић, доцент

Др Мирза Сарајкић, ван. проф.